A black and white photograph of a theater stage, showing various lighting fixtures, cables, and equipment. The scene is dimly lit, with some fixtures glowing. The perspective is from above, looking down at the stage.

VOL. 7 — No 7
15 MARS 1967

THÉÂTRE

**QUI DIT
VOYAGE
DIT**



AIR CANADA

6ème Journée Mondiale du Théâtre

27 MARS 1967

MESSAGE INTERNATIONAL

Le théâtre et les arts qui lui sont apparentés ne placeront jamais assez haut leurs devoirs et leurs responsabilités envers la communauté humaine. Le résultat de nos travaux est considérable et l'on en peut juger même au-delà de nos frontières. C'est pour présenter au public, de manière divertissante, avec intelligence et élégance, des images fidèles de notre réalité, que nous l'invitons au théâtre, afin qu'il puisse connaître et comprendre cette réalité. Nous, gens de théâtre, contribuons, avec les moyens qui nous sont propres, à rendre enfin habitable notre planète. Et cela signifie, encore et surtout, que nous faisons du théâtre pour un présent de paix et un avenir amical où l'homme sera une aide pour l'homme.

Tel est le message de vœux que nous adressons, pour 1967, à tous les théâtres du monde. Nous demandons que l'on opte en faveur d'un art pour lequel Brecht voyait l'alternative suivante:

“L'art, en cette époque de grandes options, doit lui aussi opter. Il peut soit se faire l'instrument de l'infime minorité qui joue pour le plus grand nombre le rôle du Destin, en exigeant une foi avant tout aveugle, soit se mettre du côté du grand nombre et lui confier son destin. Il peut livrer les hommes à l'ivresse, à l'illusion et au miracle. Il peut accroître l'ignorance ou augmenter le savoir. Il peut faire appel aux forces dont l'efficacité se révèle dans leur capacité de destruction, ou à celles qui s'avèrent constructives”.

Helene Weigel,
Directeur,
Berliner Ensemble

NOUVELLES NOMINATIONS À L'ASSOCIATION DES DIRECTEURS DE THÉÂTRE

Lors de la dernière assemblée générale des membres de l'A.D.T. (Association des Directeurs de Théâtre) tenue à la salle de presse de la Place des Arts le 22 janvier, les membres présents ont élu les 9 directeurs pour l'année 1967. Le conseil se compose comme suit: Mercedes Palomino (Rideau Vert) Lucien Allen, (TNM) Gérard Larmarche, (Place des Arts) Michel Gélinas, (Comédie-Canadienne) Jean-Louis Tremblay, (Estoc) Janine Beaubien, (Poudrière) Yvon Deschamps, (Théâtre de Quat'sous) Jean Duceppe, (Théâtre Molson) et Marjolaine Hébert, (Théâtre de Marjolaine).

Ce conseil d'administration s'est par la suite réuni le 16 février dernier pour élire ses officiers.

Madame Mercedes Palomino a été élue à la présidence en remplacement de Michel Gélinas, président sortant qui devient secrétaire. Messieurs Yvon Deschamps et Jean-Louis Tremblay ont été élus respectivement premier et second vice-président et M. Lucien Allen, trésorier.

Outre les compagnies représentées par des directeurs, l'association groupe de plus l'Egrégore, le Théâtre populaire du Québec, le Théâtre des Prairies, le Théâtre populaire du Petit Champlain, le Théâtre lyrique de Nouvelle-France, les Grands Ballets Canadiens, la Fenièvre, le Théâtre de North-Athley, la Nouvelle Compagnie Théâtrale et les Productions Klein-Languirand.



André Cailloux — Hélène Loïsele



"LE RENDEZ-VOUS DES GOURMETS"

Dans l'ouest: 2080 rue de la Montagne
VI 2-3481

Dans l'est: 808, rue Ste-Catherine est
VI 2-3485

"CHEZ FANNY": 1279 rue St-Hubert
VI 2-3488

*Spécialités provençales
et son jeu de "Pétanque"*

"Envoi de fleurs"

*Laissez parler les fleurs,
leur grâce est toujours prête
à se faire l'interprète
des sentiments de votre coeur.*

"MIMOSA FLEURISTE"

8690 St. Denis

DU 8-3251

D'un continent à l'autre

DARO VOYAGES

l'agence de l'élite

24 rue Royale, Paris, RIC-7729


1500 Stanley, Montréal, 844-3908

Directeur: LOUIS COLLARD

Janine Sutto — Jean-Louis Paris — Diane Pinard
à propos de l'art



Janine Sutto — Jean-Louis Paris — Diane Pinard

Point n'est besoin  d'aller à Paris

pour déguster l'authentique cuisine française

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

"RESTAURANT CHEZ SON PERE"

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PERE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

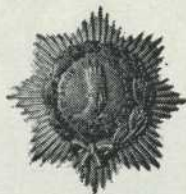
**"LE RESTAURANT
CHEZ SON PERE"**

est ouvert du lundi au samedi
inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires
à partir de 11h.30 a.m.

Menus spéciaux
de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chefs au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

MONSIEUR FRANÇOIS BOUYEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PERE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada récipiendaires du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE". Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.

Chez Son Père

Le meilleur restaurant français
à Montréal

907, boul. St-Laurent
Montréal

Tél.: UN. 1-5861

Quelques lignes de Georges Vitaly à propos de Kataïev

“Loin d'oublier les exceptions, le théâtre russe correspond dans notre souvenir, le plus souvent, à des drames réalistes qui baignent dans une atmosphère étouffante, poussés au paroxysme dans le plan mystique. Bien sûr, les pièces de Constantin Simonov, Alexis Tolstoï, Léonide Leonov nous sont connues... Ces oeuvres restent toujours dans le plan de la comédie ou du drame.

Aussi, dès que nous rencontrons un nom comme celui de Kataïev, nous sommes tentés de rappeler que le vaudeville russe existe...

Né en 1897, après un stage dans l'armée de 1918 à 1921, Kataïev est attiré par l'Ukraine où il mènera une existence des plus aventureuses.

Valentin Kataïev fera des essais dans tous les genres littéraires avec un succès égal. Ses romans, ses nouvelles rencontrent l'approbation générale au même titre que ses pièces les plus bouffonnes. Les ouvrages de propagande occupent aussi une place importante: “Les Temps en avant!”, “Moi, Fils du Peuple”, etc.

Il semble, cependant, que Kataïev écrive avec une verve toute particulière ses pièces de théâtre. Les plus connues sont: “Le Chemin en Fleurs”, “La Quadrature du Cercle” et son roman “Rastratchiki”, adapté pour le théâtre par lui-même. Et si Kataïev complaît au goût du public c'est souvent au profit d'une auto-critique qui rend son oeuvre si attachante.”



Jean Duceppe

JE VEUX VOIR MIOUSSOV !

comédie de Valentin Kataïev

version française de Marc-Gilbert Sauvajon

mise en scène: Yvan Canuel

décor: Jean-Louis Garceau

supervision des costumes: François Barbeau

DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

Choura	Catherine LEMIRE
Zaitsev	Jean-Louis PARIS
Mme Doudkina	Hélène LOISELLE
Portier	Serge TURGEON
Mioussov	Jean DUCEPPE
Vera Karpovna	Janine SUTTO
Klava Ignatiouk	Luce GUILBEAULT
Docteur Kirilof	Diane PINARD
Kostia Galouchin	Pierre THÉRIALT
Professeur Doudkine	André CAILLOUX
Rosa Eremeevna	Germaine GIROUX

Il y aura un entr'acte de quinze minutes



Luce Guilbeault — Pierre Thériault

Prochain spectacle au RIDEAU VERT

SOIRÉE JEAN-PAUL SARTRE

“HUIS-CLOS”

mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

avec

Andrée Lachapelle — Gérard Poirier — Benoît Marleau
et Yvette Brind'Amour

et

“LA P... RESPECTUEUSE”

mise en scène: **Paul Blouin**

avec

Monique Miller — Benoît Girard — Yves Létourneau


décors: **HUGO WUETRICH**

costumes: **FRANÇOIS BARBEAU**

Le symbole d'une ère nouvelle... Le nouveau sigle de la



la banque qui compte
le plus grand nombre
de succursales au Québec

 Banque Canadienne Nationale

A ceux qui savent ce que

"Bien Manger" veut dire...

"Bien Boire" signifie...

Anjou  QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.
Diplôme de maîtrise
du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile
MÉ. CR. 2-4065 - CR. 2-4086



Germaine Giroux — Serge Turgeon — Janine Sutto

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici *Bellefleur*, qui ne *vit* que pour vous.

(Extrait de Green)
Paul Verlaine

Belle fleur

Marc Olivier-Brousseau

Fleuriste-décorateur

3971 Lasalle — 769-4589



RESTAURANT

Butch Bouchard

881 EST, DE MONTIGNY, MONTRÉAL

ÉMILE "BUTCH" BOUCHARD

TÉL.: 527-1221



La Brasserie **MOLSON** *Du Québec Ltée*



Jean-Louis Paris — Catherine Lemire

Mme Jean-Louis Audet

Directrice

Classes enfantines: Diction, Chant, Rythmique et Danse
Classes adultes: Phonétique, Expression orale, Art Dramatique
Certificats et diplômes

3959 St-Hubert

521-6168

BEAUTÉ-SCIENCE CLINIQUE D'ESTHÉTIQUE

Docteur **CHIRO** Cosmétiques

dirigée par

S. CHIRO, pharmacienne,
esthéticienne,

et

Docteur M. CHIRO

*Toutes deux diplômées de:
l'Université de Bucarest*

Soins esthétiques de la peau,
Epilation définitive
ou temporaire,
PEELING, COSMÉTIQUES, etc...
Soins pour la peau des
adolescents

2075 rue de la Montagne
288-2903

Au point de vue
de la qualité des
spectacles, on peut
compter sur le
RIDEAU VERT.

•

Au point de vue
de la qualité des
services bancaires,
plus de trois millions
de Canadiens
comptent sur
**LA PREMIÈRE
BANQUE AU
CANADA.**

•



**BANQUE DE
MONTRÉAL**

Montréal à l'heure du monde

On nous a demandé pourquoi nos spectacles, au lieu de commencer tous les soirs à 8 h. 30 et les dimanches à 2 h. 30 et 7 h. 30 comme dans le bon vieux temps, sont maintenant affichés à 20 h. 30, 14 h. 30 et 19 h. 30.

La raison du changement, plus apparent que réel, est dû au fait que Montréal, pour vivre, a choisi l'HEURE DU MONDE.

Tout comme les avions de Dorval, les trains du Canada et le métro de notre ville, notre théâtre fonctionne à des heures précises. Mis une fois pour toutes à l'HEURE de MONTREAL, le RIDEAU VERT se lève normalement à L'HEURE DU MONDE.

Les décors ont été construits par Villemur, assisté de Claude Leblanc, Paul Ed. Dolbec et Emile Lachaine

Brossés par Jean-Claude Olivier

Chefs électriciens: Georges Faniel — Jacques Sauriol — Gatien Payette

Chefs machinistes: Louis Sarraillon — André Vandersteenen

Régisseurs: Jean-Claude L'Espérance — Roger Brière

Habilleuse: Liliane Lainé

Secrétariat: Marie-Thérèse Renaud — Francette Sorignet

Archiviste: Charles Brind'Amour

Annonces programmes: Jacqueline Cailloux

Photos: Guy Dubois

L'affiche a été créée par GRAPHIKART



GraphikArt

1411, rue crescent, suite 201,
montréal 25, qué.,
téléphone: 288-5267

studio d'arts graphiques
maquettes de tout genre
création de sigles et symboles



Salon Claude Farjon Inc.

Intercoiffure
Postiches, Parfumerie

1456 Drummond — VI 2-1887-8-9

Ouvert le lundi

LE RIDEAU VERT INC.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

Directeurs:

Loic Le Gouriadec, Ernest Hébert, Paul Colbert

Vérificateurs:

Raymond, Chabot, Martin, Pagé & Cie

"THÉÂTRE"

revue du théâtre au Canada, est publiée le 15 de chaque mois par
le Rideau Vert Inc.

Rédacteur en chef: Loic Le Gouriadec

Directrice: Mercedes Palomino

Administration et rédaction: 355 rue Gilford — 845-0267

Abonnement: \$2.00 par année — Exempleire \$0.25

Imprimé par Imprimerie Judiciaire Enrg.

Réservations de billets: 844-1793



Le Rideau Vert distribue la revue "THÉÂTRE" à son
aimable clientèle, avec ses hommages.

**Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada,
le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de
Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine
de Montréal pour leur générosité à notre égard.**

**Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre
canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)**

UN MOT DU METTEUR EN SCÈNE



Yvan Canuel

C'est ce soir la minute de vérité.

Avons-nous fait ce que nous devons faire?

Nous sommes-nous trompés?

Servirons-nous comme il se doit la pièce que vous verrez tout à l'heure?

Autant de questions que nous nous sommes posées mais qui restent jusqu'à maintenant sans réponse.

Le doute! Quelle bête noire et, en même temps, quel stimulant dans la création artistique.

Sans lui, rien n'est possible au théâtre.

Le doute, pour le directeur, le metteur en scène, l'acteur, le décorateur, le costumier, le régisseur, l'éclairagiste, le technicien et le machiniste, enfin, pour tous ceux qui participent de près ou de loin à la production d'un spectacle, est une nécessité vitale.

C'est avec ce doute à nos trousses, et l'entière collaboration de toute l'équipe de théâtre du Rideau Vert, que nous avons essayé de retrouver au cours de ces quelques semaines de répétitions ce rire spontané et merveilleux qui présida à la première lecture de cette pièce. Espérons que nous vous le rendrons, ce rire, non pas affadi, mais clair et sonore.

Yvan Canuel



FESTIVAL EN PLEIN CIEL

A 25,000 pieds d'altitude vous ne serez jamais si près des étoiles... de cinéma. Films en couleur les plus récents, grand écran, écouteurs individuels et un choix de sept divertissements musicaux en stéréophonie. C'est tout un programme... et une exclusivité AIR FRANCE au Canada.

**VOLS QUOTIDIENS
VERS PARIS ET CHICAGO
AIR FRANCE**

LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

PRO THEATRE 1976 7.03.107